

Российская академия наук
Институт русского языка им. В. В. Виноградова

ИЗБОРНИК

1076 года

Второе издание,
переработанное и дополненное

Том I

Издание подготовили
М. С. Мушинская, Е. А. Мишина, В. С. Гольшенко

Под редакцией А. М. Молдована



Москва • Рукописные памятники Древней Руси • 2009

Исследование осуществлено при поддержке
гранта президента Российской Федерации для государственной поддержки
ведущих научных школ Российской Федерации НШ-2123.2008.6

Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ), проект № 06-04-16055д

Редакционный совет серии:

А. А. Алексеев, В. М. Живов, А. А. Зализняк, А. М. Молдован (председатель),
А. А. Пичхадзе, Н. Н. Покровский, Б. А. Успенский, Я. Н. Щапов, В. Л. Янин

Ответственный редактор
А. М. Молдован

Рецензенты:
В. М. Живов, Т. В. Пентковская

Утверждено к печати Ученым советом
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН

И 32 Изборник 1076 года. 2-е изд., перераб. и доп. Том I / Рос. академия наук. Ин-т русского языка им. В. В. Виноградова; Отв. ред. А. М. Молдован; Изд. подгот. М. С. Мушинская, Е. А. Мишина, В. С. Гольщенко. — М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. — 744 с.: ил., 1 CD-ROM. — (Памятники славяно-русской письменности. Новая серия).

ISBN 978-5-9551-0321-1

Изборник 1076 года — одна из древнейших рукописных книг Древней Руси, включающая разнообразные тексты духовно-нравственного содержания, уникальный источник для изучения истории раннеславянской письменности и культуры. Первое лингвистическое издание Изборника было осуществлено в 1965 г., когда об истории текста памятника было известно очень мало. За прошедшее с тех пор время была разработана текстология памятника, обнаружены новые славянские источники и греческие параллели. Благодаря этим данным в ряде случаев оказалось возможным предложить новые прочтения испорченного в рукописи текста. В настоящем издании текст памятника публикуется в исправленном виде; переработаны палеографические примечания; впервые составлен аппарат разночтений, включающий данные родственных сборников, а также источников их общего прототипа; греческие параллели приводятся с учетом новых данных. Издание включает славяно-греческий указатель всех встретившихся в памятнике словоформ, греческо-славянский указатель, а также обратный словник. Прилагается компакт-диск с цветными фотокопиями отдельных листов рукописи.

ББК 83.3(0)4

*В оформлении переплета использованы фотографии
рукописи Изборника 1076 года и византийской мозаики из собора Св. Софии (Стамбул)*

ISBN 978-5-9551-0321-1



9 785955 103211 >

© Ин-т русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2009
© М. С. Мушинская, Е. А. Мишина, В. С. Гольщенко, 2009
© Рукописные памятники Древней Руси, 2009

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

Том I

Предисловие ко второму изданию	7
Библиография	9
Из истории рукописи	23
Изучение рукописи до середины XX века	26
Издание 1965 года и новый этап изучения памятника	31
<i>Княжий изборник</i> — прототип Изборника 1076 года	34
Содержание Изборника 1076 года	38
Текстологические взаимоотношения Изборника 1076 года с родственными списками	44
Славянские источники <i>Княжьего изборника</i>	51
Источниковедческие и текстологические сведения о текстах Изборника 1076 года	59
Палеографическое описание	82
1. Состояние рукописи. Записи и пометы	82
2. Переплет. Чернила. Краски. Украшения	92
3. Состав тетрадей, их нумерация и порядок следования. Разлиновка	99
4. Писцы	108
5. Место и время написания рукописи	117
Оптико-фотографическое исследование рукописи	120
Графико-орфографические особенности рукописи	123
Новые прочтения и интерпретации в публикуемом тексте Изборника 1076 года	138
Принципы воспроизведения и комментирования текста	143
Славянский текст с палеографическими и текстологическими примечаниями	157
Приложение. Фотографии рукописи	711

Т. II

Греческие тексты	9
Указатели	
Предисловие к указателям	87
Славяно-греческий указатель	92
Греческо-славянский указатель	312
Обратный словник	411

ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ

Изборник 1076 г. — третья по древности восточнославянская датированная рукопись после Остромирова евангелия 1056–1057 гг. и Изборника Святослава 1073 г. Это уникальный источник для изучения истории раннеславянской письменности и культуры. Задача его научного издания долгое время не могла быть решена, потому что рукопись дошла до нас в очень плохом состоянии. Она пострадала не только от времени и неудовлетворительных условий хранения, но и от неоднократных поновлений письма в XIV–XV веках, а также от предпринимавшихся в XIX веке попыток восстановления трудночитаемых мест при помощи химических реактивов.

Осуществленное Институтом русского языка АН СССР в 1965 г. издание памятника¹ опиралось на современные методы палеографического анализа текста и использование греческих источников. Публикация включала полный текст рукописи, грамматический словоуказатель и греческие параллельные тексты.

Прошедшее с тех пор время оказалось весьма плодотворным для изучения памятника. Был обнаружен круг родственных Изборнику 1076 г. рукописей, что открыло новые возможности для его изучения. Источниковедческие и текстологические исследования (прежде всего работы У. Р. Федерера) показали, что вошедшие в Изборник тексты несколько раз редактировались. Данные родственных списков позволяют восстановить предысторию этих текстов, в частности, уточнить их соотношение с греческими оригиналами. При подготовке настоящего издания были изучены взаимосвязи Изборника 1076 г. с родственными списками. Выявленный текстологический материал приведен в разночтениях к публикуемому тексту. Благодаря новым текстологическим данным в некоторых случаях оказалось возможным изменить прочтение испорченного текста рукописи, предлагавшееся предыдущими издателями².

Со времени издания 1965 г. были обнаружены новые греческие параллели к текстам Изборника 1076 г. В настоящем издании они включены в состав греческих источников и их данные учитываются при комментировании славянского текста.

При подготовке второго издания была заново проделана работа по определению грамматических значений словоформ Изборника 1076 г., а также составлен греческо-славянский указатель к текстам памятника.

¹ Изборник 1076 года / Изд. подгот. В. С. Гольшенко, В. Ф. Дубровина, В. Г. Демьянов, Г. Ф. Нефедов. Под ред. С. И. Коткова. М., 1965.

² См. список изменений в публикуемом тексте Изборника 1076 г. по сравнению с первым изданием, с. 138–142.

Авторы выражают глубокую благодарность А. А. Пичхадзе и Г. С. Баранковой за ценные консультации и замечания. Сердечно благодарим У. Р. Федеру за предоставленные материалы и за доброжелательный интерес к этой работе. Мы признательны Т. В. Пентковской и В. М. Живову за полезные замечания, высказанные при обсуждении книги. Благодарим сотрудников рукописного отдела РНБ за содействие при работе с Изборником 1076 г., в особенности П. А. Медведева и Д. П. Белозерова, подготовивших фотокопии листов рукописи, помещенные в приложение, а также хранителей рукописных фондов ГИМ, БАН, РГБ и РГАДА, материалы которых использованы в настоящем издании.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Абрамович 1907 — *Д. И. Абрамович*. Описание рукописей Санкт-Петербургской духовной академии. Софийская библиотека. Вып. 2. СПб., 1907.
- Абрамович 1929 — *Д. И. Абрамович*. До питання про джерела Ізборника Святослава 1076 року // Науковий збірник Ленінградського товариства дослідників української історії, письменства та мови. Т. 2. Київ, 1929. С. 65–74.
- Абрамович 1931 — *Д. И. Абрамович*. Ізборник Святослава 1076 року і патерики // Науковий збірник Ленінградського товариства дослідників української історії, письменства та мови. Т. 3. Київ, 1931. С. 11–15.
- Адрианова-Перетц 1974 — *В. П. Адрианова-Перетц*. К вопросу о круге чтения древнерусского писателя // ТОДРЛ. Т. 28. 1974. С. 1–29.
- Алексеев 1999 — *А. А. Алексеев*. Текстология славянской Библии. СПб., 1999.
- Алексеев 2001 — *А. А. Алексеев*. Текстология переводных произведений (Священное Писание) // Д. С. Лихачев при участии А. А. Алексеева и А. Г. Боброва. Текстология. На материале русской литературы X–XVII веков. СПб., 2001. С. 689–717.
- Амфилохий 1876 — *Амфилохий, архим.* Описание Воскресенской Новоиерусалимской библиотеки. М., 1876.
- Ангелов 1979 — *Б. С. Ангелов*. За три съчинения в Симеоновите сборници // Старобългарска литература. 5. 1979. С. 10–37.
- Архангельский 1889–1890 — *А. С. Архангельский*. Творения отцов церкви в древнерусской письменности. Извлечения из рукописей и опыты историко-литературных изучений. Казань. Ч. I–II — 1889; Ч. III–IV — 1890.
- Бибиков 1996 — *М. В. Бибиков*. Византийский прототип древнейшей славянской книги (Ізборник Святослава 1073 г.). М., 1996.
- Бобров 1902а — *В. А. Бобров*. История изучения Святославова сборника 1076 г. Казань, 1902.
- Бобров 1902б — *В. А. Бобров*. К исправлению печатного текста Сборника 1076 года // РФВ. 1902. Т. 47. С. 243–258; Т. 48. 1902. С. 469–476.
- Бобров 1902в — *W. A. Bobrow*. Zur Wiederherstellung einiger unleserlichen Stellen in der Handschrift «Sbornik Svjatoslava» vom J. 1076 // Archiv für slavische Philologie. Bd. 29. 1902. S. 311–313.

- Бодянский 1855 — *О. М. Бодянский*. О времени происхождения славянских письмен. М., 1855.
- Будовниц 1954 — *И. У. Будовниц*. Изборник Святослава 1076 года и «Поучение» Владимира Мономаха и их место в истории русской общественной мысли // ТОДРЛ. Т. 10. 1954. С. 44–75.
- Буланин 1989 — *Д. М. Буланин*. «Поучение» Агапита // СККДР. Вып. 2. Ч. 2. 1989. С. 300–303.
- Буланин 1991a — *Д. М. Буланин*. Неизвестный источник Изборника 1076 г. // ТОДРЛ. Т. 44. 1991. С. 161–178.
- Буланин 1991b — *Д. М. Буланин*. Античные традиции в древнерусской литературе XI–XVI вв. München, 1991 (Slawistische Beiträge. Bd. 278).
- Буслаев 1861 — *Ф. И. Буслаев*. Историческая хрестоматия церковнославянского и древнерусского языков. М., 1861. С. 289–306.
- Буслаев 1870 — *Ф. И. Буслаев*. Русская хрестоматия. Памятники древнерусской литературы и народной словесности для средних учебных заведений. М., 1870.
- Вальденберг 1926 — *В. Вальденберг*. Наставление писателя VI в. Агапита в русской письменности // Византийский временник. Т. 24. 1923–1926. С. 27–34.
- Велчева 1979 — *Б. Велчева*. Изборникът от 1076 г. като източник на данни за историята на българския език // Старобългарска литература. 5. 1979. С. 97–100.
- ВМЧ — Великие Минеи Четии, собранные Всерос. митрополитом Макарием. Изд. Археографической комиссией. СПб.; М., 1868–1916.
- Воскресенский 1882 — *Г. А. Воскресенский*. Славянская хрестоматия. Сборники по славянским наречиям. Вып. 1. М., 1882.
- Востоков 1828 — *А. Х. Востоков*. Слово о чтении книг // Славянская хрестоматия или избранные места из произведений древнего отечественного наречия, изд. И. Пенинским. СПб., 1828. С. 248–256.
- Востоков 1858–1861 — *А. Х. Востоков*. Словарь церковнославянского языка. Т. 1–2. СПб., 1858–1861.
- Востоков 1865 — Филологические наблюдения А. Х. Востокова, изданные по поручению II Отделения Академии наук И. Срезневским. СПб., 1865.
- Востоков 1873 — Переписка А. Х. Востокова в повременном порядке с объяснительными примечаниями И. Срезневского // Сборник статей, читанных в Отделении русского языка и словесности Имп. Академии наук. Т. 5. Вып. 2. СПб., 1873.
- Галахов 1863 — *А. Д. Галахов*. История русской словесности. Т. 1. СПб., 1863.
- Георги 1794 — *И. Г. Георги*. Описание российско-императорского столичного города Санкт-Петербурга. Ч. II. Отд. XII. 1794.

- Голубинский 1880 — *Е. Е. Голубинский*. История русской церкви. Т. I, гл. IV. М., 1880.
- Горский, Невоструев 1859 — *А. В. Горский, К. И. Невоструев*. Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. II. Ч. 2. М., 1859.
- Горский, Невоструев 1886 — *А. В. Горский, К. И. Невоструев*. Описание Великих Четых Миней Макария митрополита всероссийского // Чтения в Императорском обществе истории и древностей русских при Московском университете. М., 1884. Кн. 1; 1886. Кн. 1.
- Гранстрем 1998 — *Е. Э. Гранстрем, О. В. Творогов, А. Валевичус* (сост.). Иоанн Златоуст в древнерусской и южнославянской письменности XI–XVII вв. СПб., 1998.
- Грязина, Щербачева 1977 — *Л. П. Грязина, Н. А. Щербачева*. К текстологии Изборника 1073 г. (По рукописям ГБ СССР им. В. И. Ленина) // Изборник Святослава 1073 г. М., 1977. С. 56–89.
- Динеков 1991 — Симеонов сборник (по Светославовия препис от 1073 г.) / Под общей ред. П. Динекова. Т. 1. Изследования и текст. София, 1991.
- Дубровина 1963а — *В. Ф. Дубровина*. О греческих параллелях к Изборнику 1076 г. // Изв. АН СССР. ОЛЯ. Т. 22, № 2. М., 1963. С. 104–109.
- Дубровина 1963б — *В. Ф. Дубровина*. О привлечении греческих параллелей для прочтения переводных греческих текстов // Исследования по лингвистическому источниковедению. М., 1963. С. 36–44.
- Евгений 1818 — *Евгений (Болховитинов), митр.* Примечания на Грамоту вел. кн. Мстислава Володимировича и сына его Всеволода Мстиславича, удельного кн. Новгородского, пожалованную Новгородскому Юрьеву монастырю // Вестник Европы, 1818. Ч. 100. № 15–16.
- Жекова 1979 — *Л. Жекова*. За правописа на двамата преписвачи в Изборника от 1076 г. // Старобългарска литература. 5. 1979. С. 107–109.
- Жоанне 1993 — *Ж. Жоанне*. Некоторые неизданные или забытые тексты-источники Изборника 1076 г. и Кормчей книги // ТОДРЛ. Т. 46. 1993. С. 199–226.
- Ивакин 1901 — *И. М. Ивакин*. Князь Владимир Мономах и его Поучение. М., 1901.
- Иларий, Арсений 1879 — *Иларий, иеромонах, Арсений, иеромонах*. Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры. Т. 1–3. М., 1878–1879.
- И73–1983 — Изборник Святослава 1073 г. Кн. 1. Изборник Святослава 1073 г.: Факсимильное издание; Кн. 2. Научный аппарат факсимильного издания. М., 1983.
- И76–1965 — Изборник 1076 года / Изд. подгот. В. С. Гольшенко, В. Ф. Дубровина, В. Г. Демьянов, Г. Ф. Нефедов; под ред. С. И. Коткова. М., 1965.

- Калайдович 1824 — *К. Ф. Калайдович*. Иоанн эксарх Болгарский. Исследование, объясняющее историю словенского языка и литературы IX и X столетий. М., 1824.
- Камчатнов 1983 — *А. М. Камчатнов*. Текстология и лексическая вариативность в Изборнике Святослава 1073 г. и его списках (XI–XVII вв.): Дис. ... канд. филол. наук. М., 1983.
- Карамзин 1818 — *Н. М. Карамзин*. История государства российского. Т. II. 2-е изд. СПб., 1818.
- Карягина 1966 — *Л. Н. Карягина*. [Рец. на кн.:] Изборник 1076 г. М., 1965 // Изв. АН СССР. ОЛЯ. Т. 25. 1966. Вып. 6. С. 535–538.
- Кеппен 1822 — *П. И. Кеппен*. Список русским памятникам, служащим к составлению истории художеств и отечественной палеографии. М., 1822.
- Копреева 1976 — *Т. Н. Копреева*. Рукописные сборники энциклопедического состава XV–XVI вв. и славяно-русское Возрождение // Книга (сб. 32). Исследования и материалы. М., 1976. С. 78–92.
- Копреева 1979 — *Т. Н. Копреева*. Новые данные для изучения текста Изборника 1076 г. // Проблемы источниковедческого изучения рукописных и старопечатных фондов. Л., 1979. С. 92–112.
- Копреева 1980а — *Т. Н. Копреева*. О происхождении так называемого «Словосца Геннадия» // *Zeitschrift für Slawistik*. 1980. Bd. 25. H. 1. С. 33–45.
- Копреева 1980б — *Т. Н. Копреева*. Из истории болгаро-русских книжных связей. К истории взаимосвязи текстов Изборников 1073 и 1076 гг. // *Palaeobulgarica*. 4. 1980. № 1. С. 39–47.
- Косцеша 1830 — *С. С. [Косцеша]*. Литературные привязки // Вестник Европы, 1830. Ч. 173, октябрь, № 19 и 20. С. 286–295.
- Крымский 1899 — *А. Е. Крымский*. Филология и Погодинская гипотеза // Киевская старина. 1899, январь. С. 20–21.
- Куев 1991 — *М. К. Куев*. Поява и разпространение на Симеоновия сборник // Симеонов сборник (по Светославовия препис от 1073 г.) / Под общ. ред. П. Динекова. Т. 1. Изследования и текст. София, 1991. С. 34–98.
- Кульбакин 1898 — *С. М. Кульбакин*. Святославов сборник 1076 г. в последнем издании [рец.] // ЖМНП. 1898. Ч. 315, февраль. С. 203–209.
- Левочкин 1980 — *И. В. Левочкин*. Изборник Святослава и его славянский протограф // Старобългарска литература. 8. 1980. С. 46–49.
- Леонид 1893–1894 — *Леонид, архим.* Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова. Т. I–IV. М., 1893–1894.
- Лихачев 1899 — *Н. П. Лихачев*. Палеографическое исследование бумажных водяных знаков. Т. 1. СПб., 1899.

- Лихачев 1990 — *Д. С. Лихачев*. Назначение Изборника 1076 г. // ТОДРЛ. Т. 44. 1990. С. 179–184.
- Львов 1966 — *А. С. Львов*. [Рец. на кн.:] Изборник 1076 г. М., 1965 // Советское славяноведение. 1966. № 6. С. 84–87.
- Майков 1900 — *Л. Н. Майков*. Об ученой деятельности А. Ф. Бычкова // ЖМНП. 1900. Ч. 327, январь. Отд. IV, с. 27–52.
- Малинин 1878 — *В. Н. Малинин*. Исследование Златоуста по рукописи XII в. Имп. Публичной библиотеки. Киев, 1878.
- Мещерский 1972а — *Н. А. Мещерский*. К вопросу об источниках Изборника 1076 г. // ТОДРЛ. Т. 27. 1972. С. 321–328.
- Мещерский 1972б — *Н. А. Мещерский*. К изучению лексики Изборника 1076 г. // Русская историческая лексикология и лексикография. Л., 1972. С. 3–12.
- Мещерский 1977 — *Н. А. Мещерский*. Взаимоотношения Изборника 1073 г. с Изборником 1076 г. // Изборник Святослава 1073: Сб. статей. М., 1977. С. 90–99.
- Мещерский 1978 — *Н. А. Мещерский*. Новое об источниках Изборника 1076 г. // Вестник ЛГУ. Сер. истории, языка, литературы. 1978. № 2. Вып. 1. С. 60–69.
- Мещерский 1980 — *Н. А. Мещерский*. «Поучение» Владимира Мономаха и Изборник 1076 г. // Вестник ЛГУ. Сер. истории, языка, литературы. 1980. № 20. Вып. 4. С. 104–106.
- Моисеева 1979 — *Г. Н. Моисеева*. Из истории Изборника 1076 г. // ТОДРЛ. Т. 33. 1979. С. 369–375.
- Молдован 2000 — *А. М. Молдован*. «Житие Андрея Юродивого» в славянской письменности. М., 2000.
- Мурзакевич 1872 — *Н. Н. Мурзакевич*. Кабинет Зимнего дворца императрицы Екатерины II // ЖМНП. 1872. Ч. 162, август. С. 327–341.
- Мушинская 2003 — *М. С. Мушинская*. Андрианты Иоанна Златоуста в южнославянских и русских памятниках // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. <2002–2003>. М., 2003. С. 27–74.
- Мушинская 2006 — *М. С. Мушинская*. Текстология выборки из Андриант Иоанна Златоуста в Изборнике 1076 г. и родственных списках // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. <2004–2005>. М., 2006. С. 5–28.
- Мушинская 2009 — *М. С. Мушинская*. Еще раз об отношениях Изборника 1073 г. и Изборника 1076 г. (к вопросу о датировке Краткой редакции Симеонова сборника) // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. <2006–2008>. М., 2009 (в печати).
- Некрасов 1897 — *Н. П. Некрасов*. [Рец. на:] *В. Шимановский*. Сборник Святослава 1076 г. 2-е изд. Варшава, 1895 // ЖМНП. 1897. Ч. 313, октябрь. С. 393–419.

- Николаев 1987 — *Н. И. Николаев*. Патерик Скитский // СККДР. Вып. 1. 1987. С. 321–325.
- Николов 2000 — *А. Николов*. Старобългарският превод на «Изложение на поучителни глави към император Юстиниан» от дякон Агапит и развитието на идеята за достойнството на българския владетел в края на IX — началото на X в. // *Palaeobulgarica*. 24. 2000. № 3. С. 76–105.
- Николова 1971 — *С. Николова*. Патеричните раскази в историята на старата българска литература // Старобългарска литература. 1. София, 1971. С. 167–191.
- Никольский 1906 — *Н. К. Никольский*. Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений (X–XI вв.). СПб., 1906.
- Новицкий 1837 — *О. М. Новицкий*. О первоначальном переводе Св. Писания на славянский язык. Киев, 1837.
- Оленин 1806 — Письмо А. Н. Оленина к графу Алексею Ивановичу Мусину-Пушкину о камне Тмутороканском, найденном на острове Тамани в 1892 году. СПб., 1806.
- Пейчев 1977 — *Б. Пейчев*. Cod. Vat. Gr. 423 — ein Analogus dem Izbornik J. 1073 // *Palaeobulgarica*. 2. 1977. № 3. С. 78.
- Пенинский 1828 — *И. С. Пенинский*. Славянская хрестоматия, или избранные места из произведений древнего отечественного наречия. СПб., 1828; 2-е изд. 1832.
- Переписка Востокова — Переписка А. Х. Востокова в повременном порядке. С объяснительными примечаниями И. Срезневского // Сб. ОРЯС. СПб., 1873.
- Петров 1875 — *Н. И. Петров*. О происхождении и составе славяно-русского печатного Пролога. Киев, 1875.
- Петров 1891 — *Н. И. Петров*. Описание рукописных собраний, находящихся в городе Киеве. Т. 1. М., 1891.
- Петухов 1904 — *Е. В. Петухов*. Материалы и заметки по истории древней русской письменности // ИОРЯС. Т. 9. 1904. Кн. 4. С. 141–172.
- Пичхадзе 2003 — *А. А. Пичхадзе*. Книга Иисуса Сирахова в Изборнике 1076 г. // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. <2002–2003>. М., 2003. С. 7–26.
- Пичхадзе 2006 — *А. А. Пичхадзе*. К текстологии древнейшего славянского перевода Пандект Никона Черногорца // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. <2004–2005>. М., 2006. С. 59–84.
- Пономарев 1897 — *А. И. Пономарев*. Памятники древнерусской церковно-учительной литературы. СПб., 1894–1897. Вып. 1–4.
- Попов 1875 — *А. Н. Попов*. Описание рукописей и каталог книг церковной печати библиотеки А. И. Хлудова. М. 1872; Прибавление: 1875.

- Пудалов 2000 — *Б. М. Пудалов*. Литературная история 1-й («древнейшей») редакции Измарагда // Древняя Русь. Вып. 2. М., 2000. С. 76–95.
- РБС — Русский биографический словарь. Т. 25. СПб., 1912.
- Розов 1958 — *Н. Н. Розов*. Остромирово евангелие в Публичной библиотеке: 150 лет хранения и изучения // Труды ГПБ. Т. 5 (8). Л., 1958. С. 9–32.
- Розов 1976а — *Н. Н. Розов*. Как сделана вступительная статья Изборника 1076 г. // Культурное наследие Древней Руси. М., 1976. С. 42–46.
- Розов 1976б — *Н. Н. Розов*. Старейшая русская книга для чтения // Вопросы истории. М., 1976. № 12. С. 208–211.
- Розов 1977 — *Н. Н. Розов*. Книга древней Руси. М., 1977.
- Рыстенко 1928 — *А. В. Ристенко*. Матеріяли з исторії візантійсько-слов'янської літератури та мови. Одеса, 1928.
- Сахаров 1848 — *И. П. Сахаров*. Славяно-русская библиография. Т. II. Палеография. СПб., 1848.
- Свенцицкий 1906 — *И. С. Свенціцький*. Опис рукописів Народного дому з колекції Ант. Петрушевича. Т. 1. Українсько-руський архив, 1. Львів, 1906.
- СДРЯ — Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.). Т. I–VIII. М., 1988–2008.
- Семенов 1892 — *В. А. Семенов*. Изречения Исихия и Варнавы по русским спискам. СПб., 1892 (Памятники древней письменности и искусства, 92).
- Семенов 1893 — *В. А. Семенов*. Греческий источник «Изречений Исихия» // ЖМНП. 1893. Ч. 288, июль. С. 84–93.
- Сергеев 1999 — *А. Г. Сергеев*. Наблюдения над сборником гомилий РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 116/241 // Опыты по источниковедению. Древнерусская книжность: археография, палеография, кодикология. СПб., 1999. С. 100–135.
- СК — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984.
- СККДР — Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1987. Вып. 1 (XI – первая половина XIV в.); Вып. 2. Ч. 1 (вторая половина XIV – XVI в. А–К). 1988; Вып. 2. Ч. 2 (вторая половина XIV – XVI в. Л–Я). 1989.
- Славова 2000 — *Т. Славова*. Славянският превод на коментарите на Теодорит Кирски върху Петокнижието // *Palaeobulgarica*. 24. 2000. № 4. С. 7–18.
- Смирнов 1888 — *А. И. Смирнов*. Разбор книги В. Шимановского «К истории древнерусских говоров. Исследование с приложением полного текста Сборника Святослава 1076 г.» // РФВ. Т. 19. 1888. № 1. С. 74–117.
- Соболевский 1885 — *А. И. Соболевский*. Источники для знакомства с древнекиевским говором // ЖМНП. 1885. Ч. 237, февраль. С. 349–357.
- Соболевский 1888 — *А. И. Соболевский*. [Рец. на:] *Шимановский В. С.* К истории древнерусских говоров // ЖМНП. 1888. Ч. 255, февраль. С. 524–527.
- Соболевский 1907 — *А. И. Соболевский*. Два русских поучения с именем Григория // ИОРЯС. Т. 12. 1897. Кн. 1. С. 250–262.
- Сперанский 1904 — *М. Н. Сперанский*. Переводные сборники изречений в славяно-русской письменности. Исследование и тексты. М., 1904.

- Срезн. — *И. И. Срезневский*. Материалы для словаря древнерусского языка. Т. I–III. СПб., 1893–1912.
- Срезневский 1863 — *И. И. Срезневский*. Древние памятники русского письма и языка (X–XIV вв.). Дополнение. СПб., 1863. С. 141–146.
- Срезневский 1885 — *И. И. Срезневский*. Славяно-русская палеография XI–XIV вв. Лекции, читанные в Имп. Санкт-Петербургском университете в 1865–1880 гг. СПб., 1885.
- СРЯ — Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 1–28. М., 1975–2008.
- ССЯ — Словарь старославянского языка. Т. I–IV. СПб., 2006. (Репр. изд.: *Slovník jazyka staroslověnského*. 1–51. Praha, 1966–1997).
- Стасов 1884 — *В. П. Стасов*. Славянский и восточный орнамент по рукописям древнего и нового времени. СПб., 1884.
- Стоянов, Кодов 1964 — *М. Стоянов, Х. Кодов*. Опис на славянските ръкописи Софийската народна библиотека, 3. София, 1964.
- СТРЛ — Списки титулованным родам и лицам Российской Империи. СПб., 1892.
- Строев 1848 — *П. М. Строев*. Рукописи славянские и российские, принадлежащие почетному гражданину и археографической комиссии корреспонденту И. Н. Царскому. М. 1848.
- Творогов 1987 — *О. В. Творогов*. Изборник 1076 г. // СККДР. Вып. 1. 1987. С. 196–198.
- Творогов 1988 — *О. В. Творогов*. Измарагд // СККДР. Вып. 2. Ч. 1. 1988. С. 397–401.
- Творогов 1988а — *О. В. Творогов*. Древнерусские четьи сборники XII–XIV вв. (статья первая) // ТОДРЛ. Т. 41. 1988. С. 197–214.
- Тихомиров 1968 — *Н. В. Тихомиров*. Каталог русских и славянских пергаменных рукописей XI–XII вв., хранящихся в отделе рукописей ГБ СССР им. В. И. Ленина. Ч. III // Записки отдела рукописей ГБЛ. Вып. 30. М., 1968. С. 87–156.
- Турилов 1986 — *А. А. Турилов*. Предварительный список славяно-русских книг XV в., хранящихся в СССР. М., 1986.
- Турилов 2000 — *А. А. Турилов* (ред.). Каталог славяно-русских рукописных книг XV века, хранящихся в Государственном архиве древних актов. М., 2000.
- Ходова 1952 — *К. И. Ходова*. Наблюдения в области словарного состава древнего славянского памятника (Житие Нифонта в русском списке 1219 г.): Дис. ... канд. филол. наук. М., 1952.
- Ходова 1954 — *К. И. Ходова*. Из наблюдений над лексикой древнерусского списка Жития Нифонта 1219 г. // Ученые записки Института славяноведения. М., 1954. 9. С. 182–204.
- Цонев 1910 — *Б. Цонев*. Опис на ръкописите и старопечатните книги на Народната библиотека в София. Т. 1. София, 1910.

- Шимановский 1887 — *В. С. Шимановский*. К истории древнерусских говоров. Исследование с приложением полного текста Сборника Святослава 1076 года. Варшава, 1887.
- Шимановский 1888 — *В. С. Шимановский*. Ответ критику. Дополнение к книге «К истории древнерусских говоров». Варшава, 1888.
- Шимановский 1894 — *В. С. Шимановский*. Сборник Святослава 1076 года. 2-е изд. Варшава, 1894.
- Щербатов 1770 — *М. Щербатов*. История российская от древнейших времен. Т. I. СПб., 1770.
- Щепкин 1920 — *В. Н. Щепкин*. Учебник русской палеографии. М., 1920.
- Шлёцер 1812 — *А. Х. Шлёцер*. Ответ на замечания о новгородских грамотах // Вестник Европы. 1812. Ч. 63. № 9.
- Ягич 1888 — *В. Jagić*. Die Ausgabe des altruss. Codex vom Jahre 1076 nebst den Berichtigungen Simony's // Archiv für slavische Philologie. Bd. XI. H. 2. 1888. S. 233–241; H. 3. S. 368–383.
- Ягич 1913 — *В. Jagić*. Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache. Berlin, 1913.
- Яковлев 1893 — *В. А. Яковлев*. К литературной истории древнерусских сборников. Опыт исследования Измарагда. Одесса, 1893.
- Aland 1993 — *Novum Testamentum Graece, post Eberhard et Edwin Nestle editione XXVII revisa / Ed. B. et K. Aland, J. Karavidopoulos, C. M. Martini, B. M. Metzger*. Stuttgart, 1993.
- Banduri 1711 — *Anselmo Banduri*. Imperium orientale, sive Antiquitates Constantinopolitanae. Vol. 1–2. Paris, 1711.
- Bartelink 1974 — *G. J. M. Bartelink*. Paladio. La storia Lausiaca. Verona, 1974.
- BHG — *F. Halkin* (ed.). Bibliotheca hagiographica graeca. Vol. I–III. 3d ed. Bruxelles, 1957.
- Ceresa-Gastaldo 1963 — *A. Ceresa-Gastaldo*. Massimo confessore. Capitoli sulla carita. Rome, 1963.
- CPG — *Clavis patrum graecorum / Ed. M. Geerard*. Vol. 1–5. Turnhout, 1974–1987.
- Draguet 1968 — *R. Draguet*. Les cinq recensions de l'Ascéticon syriaque d'Abba Isaie. I–IV (Corpus scriptorum christianorum orientalium. T. 289, 290, 293, 294). Louvain, 1968.
- Freydank 1967a — *D. Freydank*. [Рец. на кн.:] Изборник 1076 г. М., 1965 // Zeitschrift für Slawistik. Bd. 12. 1967. S. 126–129.
- Freydank 1967b — *D. Freydank*. Interpretation einer griechisch-kirchenslawischen Übersetzung im Изборник von 1076 // Zeitschrift für Slawistik. Bd. 12. 1967. S. 38–48.

- Freydank 1976 — *D. Freydank*. Der Izbornik von 1076 und die Apophthegmata patrum // Zeitschrift für Slawistik. Bd. 21. 1976. S. 357–365.
- Galante 1903 — *A. Galante*. De vitae ss. Xenofontis et sociorum codicibus Florentinis // Analecta Bollandiana. T. 22. Bruxellis, 1903. P. 383–394.
- Guy 2003 — *J.-C. Guy*. Les apophthegmes des pères. Collection systematique, chapitres x–xvi (Sources chrétiens 474). Paris, 2003.
- Holmes, Parsons 1823 — *R. Holmes, J. Parsons*. Vetus Testamentum graecum cum variis lectionibus. Vol. 3. Oxonii, 1823.
- Kirchmeyer 1968 — *J. Kirchmeyer*. Hésychius de Jérusalem // Dictionnaire de Spiritualité ascétique et mystique. Doctrine et Histoire / Ed. M. Viller. T. VII. Paris, 1968. Col. 403.
- Laourdas 1959 — *B. Laourdas*. Photiou Homiliai // Hellenica. Suppl. 12. Thessalonica, 1959.
- Lépassier 1966 — *J. Lépassier*. Une source de l'Izbornik de 1076 // Revue des études slaves. 45. 1966. P. 39–47.
- Lépassier 1973 — *J. Lépassier*. Quelques passages de l'Izbornik de 1076 avec leur source grecque // Byzantinoslavica. Vol. 34. 1973. F. 1. P. 28–32.
- LS — *H. G. Liddell, R. Scott*. A Greek-English Lexicon / Rev. and augm. by H. S. Jones. With a Supplement 1968. Oxford, 1990.
- Lunt 1949 — *H. G. Lunt*. The Orthography of Eleventh-Century Russian Manuscripts. New York, 1949 (дис.).
- Lunt 1968 — *H. G. Lunt*. On the Izbornik of 1076 // *R. Magidoff* (ed.). Studies in Slavic Linguistics and Poetics in Honour of Boris O. Unbegaun. New York; London, 1968. P. 69–77.
- Malingrey 1970 — *A.-M. Malingrey*. Jean Chrysostome. Sur l'incompréhensibilité de Dieu (Sources chrétiennes. 28). Paris, 1970.
- Miklas 1991 — *H. Miklas*. Materialien zur Erforschung des Werkes Methodos und seiner Schüler // *E. Konstantinou* (ed.). Leben und Werk der byzantinischen Slavena-postel Methodios und Kyrillos. Beiträge eines Symposiums der Griechischdeutschen Initiative Würzburg im Wasserschloß Mitwitz vom 25–27. Juli 1985 zum Gedenken an den 1100. Todestag des hl. Methodios. Münsterschwarzach, 1991. S. 65–81.
- Munitiz 2006 — *M. Richard, J. Munitiz* (eds.). Anastasius Sinaita. Quaestiones et responsiones. CCSG 59. Brepols, Turnhout, 2006.
- Nau 1907 — *F. Nau*. Histoires des solitaires égyptiens // Revue d'Orient Chrétien. 12. 1907. P. 48–69, 171–181, 393–404.
- Nestle, Aland 1993 — Novum Testamentum Graece, post Eberhard et Edwin Nestle communitur ediderunt Kurt Aland et al. Stuttgart, 1993.
- Orellius 1819 — *C. Orellius*. Opuscula graecorum veterum sententiosa et moralia. Vol. I. Lipsiae, 1819.

- PG — *J. P. Migne*. *Patrologia Graeca*. Paris, 1857–1866. Vol. 1–162.
- Popov 1935 — *N. P. Popov*. Les auteurs de l'Izbornik de Svjatoslav de 1076 // *Revue des études slaves*. 15. 1935. P. 210–223.
- Popovski, Thomson, Veder 1988 — *J. Popovski, F. J. Thomson, W. R. Veder*. The Troickij Sbornik // *Полата књигописњая*. Nijmegen, 1988.
- Prächter 1893 — *K. Prächter*. Der Roman Barlaam und Ioasaph in seinem Verhältnis zu Agapets Königsspiegel // *Bysantinische Zeitschrift*. 2. 1893. S. 444–460.
- Prächter 1908 — *K. Prächter*. Antonio Bellomo, Agapeto Diacono e la sua scheda regia. Bari, 1906 // *Bysantinische Zeitschrift*. 17. 1908. S. 152–164.
- Rahlfs 1914 — *A. Rahlfs*. Verzeichnis der griechischen Handschriften des Alten Testaments // *Mitteilungen des Septuaginta-Unternehmens*. Bd. 2. Berlin, 1914.
- Rahlfs 1979 — *Septuaginta, Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes* edidit Alfred Rahlfs. Vol. I–II. Stuttgart, 1935, 1979.
- Riedinger 1995 — *Agapetos Diaconos*. Der Fürstenspiegel für Kaiser Iustinianos. Erstmalig kritisch herausgegeben von R. Riedinger. Athen, 1995.
- Rott-Żebrowski 1974a — *T. Rott-Żebrowski*. Pismo i fonetyka Izbornika Światosława z 1076 roku na tle pisma i fonetyki zabytków ruskich XI w. i kanonu starosłowiańskiego. Lublin, 1974.
- Rott-Żebrowski 1974b — *T. Rott-Żebrowski*. Ukraińskie cechy głosowe w Izborniku Światosława z 1076 roku // *Acta Universitatis Palackianae Olomucensis. Facultas philosophica. Philologica*. 36 (= Slavistický sborník Olomoucko-Lublinský). Praha, 1974. P. 167–176.
- Sáenz-Badillos 1979 — *N. F. M. and A. Sáenz-Badillos*. Theodoretus Cyrensis quaestiones in Octateuchum [Textos y Estudios «Cardenal Cisneros» 17]. Madrid, 1979.
- Schweighäuser 1800 — *Epictetae philosophiae monumenta*. Rec. I. Schweighäuser. Lipsiae, 1800. Bd. 5.
- Ševčenko 1954 — *I. Ševčenko*. A Neglected Byzantine Source of Muscovite Political Ideology // *Harvard Slavic Studies*. Cambridge (Mass.), 1954. Vol. 2. P. 141–179.
- Ševčenko 1966 — *I. Ševčenko*. On Some Sources of Prince Svjatoslav's Izbornik of the Year 1076 // *Orbis scriptus: Dmitriy Tschizhewskiy zum 70. Geburtstag*. München, 1966. P. 723–738.
- Ševčenko 1978 — *I. Ševčenko*. Agapetus East and West: The Fate of a Byzantine «Mirror of Princes» // *Revue des études sud-est européennes*. 1978. T. 16. № 1. P. 3–44.
- Sieswerda 2001 — *D. T. Sieswerda*. The Σωτήριος, the Original of the Izbornik of 1073 // *Sacris Erudiri*. 40. 2001. P. 293–327.
- Sieswerda 2004 — *D. T. Sieswerda*. Pseudo-Anastasius en Anastasius Sinaita: Een vergelĳking. Amsterdam, 2004.